

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie czyńcie krzywdy w sądzie, w mierze, w wadze i w objętości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wyrządzajcie krzywdy w sądzie. Nie przekłamujcie miary, wagi ani objętości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie czyńcie nieprawości w sądzie, w miarach, w wagach i w objętości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie czyńcie nieprawości w sądzie; w rozmierzaniu, w wadze, i w mierze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie czyńcie nic przewrotnego w sądzie, w prawidle, w wadze i w mierze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie popełniać niesprawiedliwości w wyrokach, w miarach, w wagach, w objętości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie czyńcie nikomu krzywdy w sądzie ani co się tyczy miary, ani wagi, ani objętości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziecie dopuszczać się niesprawiedliwości w sądzie, w mierze długości, w wadze, w mierze objętości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziecie niesprawiedliwi w sądzie, w sprawach dotyczących miary, wagi i pojemności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie dopuszczajcie się nadużyć ani w sądach, ani w miarach długości, miarach wagi czy pojemności.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie będziesz wypaczał prawa [przez fałszywe] miary, odważniki ani miary objętości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не чинитимете несправедливості на суді, в мірах і в вагах і в мірках.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie czyńcie krzywdy w sądzie; ani w miarze, ani na wadze, ani na objętości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Nie wolno wam dopuszczać się niesprawiedliwości przy sądzeniu, przy mierzeniu, przy ważeniu ani przy odmierzaniu płynów.